

Grundlegende Sicherheitshinweise



Stromschlaggefahr!

Da das Gerät über Strom in Betrieb gesetzt wird, kann nicht ausgeschlossen werden, dass es Stromschläge erzeugt. Halten Sie sich daher bitte an die folgenden Sicherheitshinweise:

- Das Gerät nicht mit feuchten Händen berühren.
- Das Gerät niemals barfuß oder mit nassen Füßen bedienen.
- Das Gerät niemals in Wasser tauchen.
- Zum Ausstecken des Netzsteckers niemals am Netzanschlusskabel oder am Gerät selbst ziehen.
- Falls der Stecker des Gerätes für Ihre Steckdose nicht geeignet ist, lassen Sie diese von einem qualifizierten Fachmann ersetzen.

Es wird davon abgeraten, Adapter, Vielfachsteckdosen und/oder Verlängerungskabel zu verwenden.

Zum Einfüllen oder Nachfüllen von Wasser die Bügelstation ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen.

Bei Beschädigungen muss das Netzanschlusskabel vom Hersteller oder von seinem technischen Kundendienst ausgewechselt werden, um jedes Risiko auszuschließen.

Vor allen Wartungs- oder Reinigungsarbeiten muss das Gerät ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen werden.

Während des Betriebs dürfen die unter Druck stehenden Füll-, Entkalkungs-, Spül- und Inspektionsöffnungen nicht geöffnet werden.

- **Vor Inbetriebnahme darauf achten, dass die im Typenschild angegebene Netzspannung mit der Netzspannung am Aufstellort übereinstimmt. Der Stromkreis für die verwendete Steckdose muss mindestens mit 10A abgesichert sein und die Steckdose muss über eine effiziente Erdung verfügen.**



Oberflächen, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, werden während des Gebrauchs heiß (das Symbol ist nur bei einigen Modellen vorhanden).

- Den Dampfstoß niemals gegen Personen bzw. Tiere richten.

Das an das Stromnetz angeschlossene Bügeleisen niemals unbeaufsichtigt lassen.

Sicherstellen, dass Kinder unter 8 Jahren keinen Zugang zum Gerät haben, solange es am Stromnetz angeschlossen ist oder noch abkühlt.

- Während des Betriebs darf der Kessel nicht bewegt werden.
- **ACHTUNG**: der Verbindungsschlauch Bügeleisen-Kessel kann heiß werden.
- Die Kabel und die heiße Bügelsohle dürfen keinesfalls miteinander in Berührung kommen.



Achtung

- Beim ersten Gebrauch das Gerät nach dem Auspacken auf eventuelle Transportschäden prüfen; im Zweifelsfall das Gerät nicht in Betrieb nehmen und sich an qualifiziertes Fachpersonal wenden.
Die Schutzfolie von der Bügelsohle abziehen.
- Den Plastikbeutel beseitigen, da er für Kinder gefährlich sein könnte.

Von Kindern über 8 Jahren sowie von Personen mit körperlichen, geistigen oder sensorischen Behinderungen oder von Personen, die nicht mit dem Betrieb des Gerätes vertraut sind, darf das Gerät nur benutzt werden, wenn Sie beaufsichtigt, in den sicheren Gebrauch des Gerätes eingewiesen und auf die Gefahren hingewiesen werden. Sorgen Sie dafür, dass die Kinder nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.

- Die abnehmbare Bügeleisenablage auf einem Bügelbrett benutzen.
- Die Benutzung der Bügeleisenablage auf einem Tisch VERMEIDEN: Die Hitze könnte die Tischfläche beschädigen!
- **“Transportsicherung”**: Einige Modelle sind mit einem Arretiersystem ausgestattet, mit dem das Bügeleisen während der Beförderung in seiner Position arretiert wird: **wenn das Bügeleisen arretiert ist, darf es nicht als Transportgriff des Gerätes verwendet werden!** Zur korrekten Aufbewahrung des Bügeleisens die Spitze der Bügelsohle in die Aufnahme schieben und das Bügeleisen auf der Bügeleisenablage abstellen. dann den Schieber auf Arretierposition   stellen (Abb. 1). Für die Entriegelung des Bügeleisens hingegen den Schieber auf Entriegelungsposition   stellen und das Bügeleisen

aus seiner Aufnahme herausziehen (Abb. 2).

- Das Bügeleisen muss auf einer stabilen, gegenüber hohen Temperaturen widerstandsfähigen Oberfläche benutzt und abgestellt werden.

Das Bügeleisen muss auf einer stabilen, gegenüber hohen Temperaturen widerstandsfähigen Oberfläche benutzt und abgestellt werden. Beim Abstellen des Bügeleisens auf der Abstellfläche sicherstellen, dass das Bügeleisen auf einer stabilen Fläche steht.

- **Das Bügeleisen NIE in vertikaler Position abstellen!**
Das Bügeleisen nicht benutzen, wenn es heruntergefallen ist bzw. Leckagen oder sichtbare Schäden aufweist. Falls die Bügelstation herunterfällt und sichtbare Folgeschäden aufweist (Kessel oder Bügeleisen), darf sie nicht benutzt, sondern muss zu einer qualifizierten Kundendienststelle gebracht werden.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Dieses Gerät darf nur für den Zweck, für den es bestimmt wurde, eingesetzt werden. Jede andere Verwendung ist als unsachgemäßer Gebrauch anzusehen und daher gefährlich.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße, zweckentfremdete oder unsorgfältige Verwendung des Gerätes sowie durch von nicht qualifiziertem Fachpersonal durchgeführte Reparaturen verursacht werden.

Beschreibung

(*nur bei einigen Modellen)

Beschreibung des Gerätes

(siehe Seite 3)

- A** Klappe Wassertank
- B** Haken zum Aufbewahren des Einzelschlauchs und Schutzdeckel für das Antikalksystem
- C** Bügeleisenablage
- D** Kabelaufwicklung

Bedienfeld

- E** Schieber zur Arretierung/Entriegelung des Bügeleisens auf Pos. „Transportsicherung“
- F** Betriebsleuchte 
- G** Drehregler Ein/Aus und Dampfregelung mit



- H** Kontrolllampe "Wasser fehlt" 
- I** Kontrolllampe "Dampf bereit" 

Bügeleisen

- L** Kontrolllampe Spannungsversorgung Bügeleisen
- M** Dampftaste
- N** Temperaturregler
- O*** Schieber für kontinuierliche Dampfabgabe

Vorbereitung zum Gebrauch

Was für ein Wasser ist zu benutzen?

Das Gerät wird mit normalem **Leitungswasser** betrieben. Bei besonders kalkhaltigem Wasser (Härte über 27°F) wird die Verwendung von demineralisiertem Wasser empfohlen, das zu 50% mit Leitungswasser verdünnt ist. Verwenden Sie niemals nur demineralisiertes Wasser. Verwenden Sie keine chemischen Stoffe oder Reinigungsmittel (z.B. Duftwasser und Essenzen, Entkalker, usw.)



Kein Mineralwasser oder andere Wasserarten verwenden (z.B. Regenwasser, Batteriewasser, Klimageräte, usw.).

Befüllen des Wassertanks



Sicherstellen, dass der Stecker des Netzanschlusskabels aus der Steckdose gezogen ist.

- Die Klappe des Wassertanks öffnen und den Tank befüllen, hierbei darauf achten, dass der auf dem Tank angegebene MAX Füllstand nicht überschritten wird (0,7 l).
- Das Gerät an eine Steckdose anschließen.



Hinweis:

Bei der erstmaligen Verwendung ist der Kessel des neuen Gerätes leer. Beim ersten Befüllen des Kessels beachten Sie bitte, dass ein längeres Aufheizen notwendig ist, damit die im Kessel befindliche Luft entweichen kann. Während des Befüllens/Aufheizens ist das zu vernehmende Geräusch der Pumpe vollkommen normal. Weiterhin wird das Gerät die erste Wasserfüllung bedeutend schneller verbrauchen als die folgenden Nachfüllungen.

Dampfbügeln

- Das Gerät einschalten, indem der Drehregler **G** auf eine der Dampfpositionen gestellt wird: die Kontrolllampe  am Bedienfeld und die Kontrolllampe **L** am Bügeleisen schalten sich ein.
- Warten Sie, bis sich die Kontrolllampe **I**  (Dampf bereit) einschaltet und sich die Kontrolllampe **L** am Bügeleisen ausschaltet.
- Zur Dampfabgabe die Dampftaste **M** unter dem Griff drücken.



Hinweis:

- Bei der erstmaligen Verwendung kann das Gerät einige

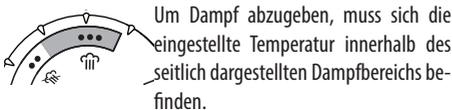
Minuten lang einen Geruch und Rauch ausströmen, was auf das Erhitzen und das spätere Trocknen der beim Zusammenbau des Kessels und des Bügeleisens verwendeten Versiegelungsmittel zurückzuführen ist.

Es wird empfohlen, den Raum zu lüften.

- Die Kontrolllampen **I** und **L** schalten sich während des Bügelns, je nach der vom Kessel und vom Bügeleisen erreichten Temperatur, ein und aus. Dies gehört zum normalen Gerätebetrieb und ist kein Grund zur Besorgnis.
- Während des Dampfbügelns ist es normal, dass man das Ein- und Ausschalten der Wasserpumpe hört. Dieses Geräusch ist auf die Zuführung des Wassers vom Tank zum Kessel zurückzuführen. Es gehört zum normalen Gerätebetrieb und ist kein Grund zur Besorgnis.
- Bei jedem neuen Gebrauch (und beim erstmaligen Gebrauch) oder falls der Dampf seit einigen Minuten nicht benutzt wird: die Dampftaste an der Außenseite des Bügelbretts mehrmals drücken. Dadurch wird das Kondenswasser aus dem Dampfkreislauf entfernt.
- NUR EINIGE MODELLE: Um kontinuierlich Dampf abzugeben, den Schieber für die kontinuierliche Dampfabgabe **O** nach vorne schieben.

Thermostatregelung des Bügeleisens (N)

Den Thermostatregler (unterschiedlich je nach Bügeleisen) drehen, um die passende Temperatur für das Bügelgut einzustellen.

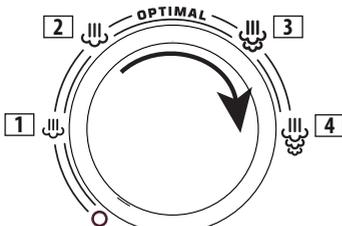


Um Dampf abzugeben, muss sich die eingestellte Temperatur innerhalb des seitlich dargestellten Dampfbereichs befinden.

- Acetat, Acryl, Nylon, Polyester, Rayon
- ● Seide, Wolle
- ● ● Leinen, Baumwolle

Dampfregler

Mit dem Dampfregler können Sie die Dampfmenge, je nach den zu bügelnden Stoffen, erhöhen oder reduzieren.



1. Ideal für Kleidungsstücke, die nur wenig Dampf erfordern.
2. Ideal für gute Bügelergebnisse, mit maximaler Beschränkung des Strom- und Wasserverbrauchs.
3. Ideal für beste Bügelergebnisse, bei eingeschränktem Strom- und Energiebedarf.
4. Ideal für Kleidungsstücke oder Falten, die schwierig zu bügeln sind.

Beim Einschalten empfiehlt es sich, den Dampfregler auf die Position der höchsten Dampfabgabe einzustellen.

Wiederherstellung des Wasserstandes im Tank

Bei aufgebrauchtem Wasser schaltet sich die entsprechende Kontrolllampe ein.

Wenn sich die Kontrolllampe einschaltet, wird empfohlen, den Wasserstand im Tank so schnell wie möglich auf die gleiche Weise wie beim erstmaligen Befüllen wiederherzustellen. Hierdurch können Sie ohne Unterbrechung weiterbügeln. Erfolgt das Nachfüllen zu spät und ist soviel Zeit vergangen, dass der Kessel abgekühlt ist, unterbricht die Bügelstation die Dampfabgabe und das Gerät funktioniert nach dem Auffüllen des Wassertanks wie beim ersten Gebrauch. Das heißt, der Dampf ist nach 5 Minuten bereit: in diesen 5 Minuten schaltet sich die Pumpe in ca. 30 Sekunden 4 bis 5 Mal ein. Nun nimmt der Kessel wieder seinen regulären Betrieb auf und pumpt ab und zu Wasser nach.

Nach Aufleuchten der Kontrolllampe „Wasser fehlt“ ist es nicht empfehlenswert, mit dem Dampf bügeln fortzufahren und die Pumpe vibrieren zu lassen.

Ein solcher Gebrauch über längere Zeit würde an den Innenteilen des Gerätes nicht reparierbare Schäden verursachen. Sobald das Wasser im Tank verbraucht ist, erhöht sich das durch die Pumpe verursachte Geräusch. Dies gehört zum normalen Gerätebetrieb und ist kein Grund zur Besorgnis. Wie oben beschrieben, ist es jedoch empfehlenswert, den Wassertank sofort aufzufüllen.

Trockenbügeln

Zum Trockenbügeln den Thermostatregler des Bügeleisens drehen, um die für die zu bügelnden Kleidungsstücke passende Temperatur zu wählen, und mit dem Bügeln fortfahren, ohne die Taste für Dampfabgabe zu drücken.

Wartung

Spülen des Kessels

Spülen Sie den Kessel nach jeweils 10 Benutzungen mit Wasser aus, um auf Dauer einen optimalen Betrieb und eine konstante Dampfabgabe zu gewährleisten und um Energie zu sparen. Hierzu wie folgt vorgehen:

- Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet, vom Stromnetz getrennt und vollständig abgekühlt ist.
- Entleeren Sie den Wassertank, indem Sie das Gerät über

einem Waschbecken umdrehen (Abb. 3).

- Drehen Sie den Schutzdeckel **B** an der Seite des Gerätes nach rechts, um ihn herauszuziehen (Abb.6).
- Schrauben Sie den Verschluss des Kessels mit Hilfe eines Geldstücks oder eines Schraubenziehers ab (Abb. 5).
- Das Wasser aus dem Kessel (Abb. 6) beseitigen;
- Das Gerät auf die Seite legen (Abb. 7), Wasser einfüllen (MAX. 0,7 l), indem Sie einen Trichter verwenden, um das Verschütten des Wassers zu vermeiden.
- Das Gerät schütteln um den gesamten Kessel auszuspülen, dann das Wasser wegschütten.
- Den Spülvorgang wiederholen.
- Den Verschluss wieder aufschrauben und sorgfältig verschließen, damit der Kessel gut verschlossen ist.
- Den Schutzdeckel **B** wieder anbringen. Vor dem nachfolgenden Bügelvorgang für einige Minuten Dampf versprühen, um den gesamten Kreislauf der Bügelstation von eventuellen Rückständen zu befreien.

Reinigung

- Die Oberfläche der Bügelsohle muss sauber gehalten werden: für die Reinigung ist es ausreichend, die abgekühlte Oberfläche mit einem feuchten Tuch abzureiben.
- Das Gerät darf nicht mit Entkalkungsmitteln behandelt werden.

Nach dem Bügeln

Es wird empfohlen, die Bügelstation nach dem Bügeln im geschlossener Klappe wegzustellen, um zu vermeiden, dass Staub oder sonstige Fremdkörper in den Tank gelangen und so die Betriebsfähigkeit der Pumpe gefährden könnten.

Das Bügeleisen auf der Bügeleisenablage arretieren und abwarten, bis die Bügelstation abgekühlt ist, bevor sie weggeräumt wird. Um das Gerät ordentlich wegzuräumen, den Einzelschlauch am dafür vorgesehenen Haken **B** befestigen und das Netzanschlusskabel auf der Kabelaufwicklung **D** aufwickeln. Das Gerät an einem trockenen Platz aufbewahren.



Hinweis:

- Nach dem Bügeln braucht das im Behälter verbliebene Wasser nicht ausgeleert werden. Es sollte jedoch entleert werden, wenn das Gerät für längere Zeit nicht benutzt wird.

Entsorgung



Das Gerät darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgen, sondern einer offiziellen Stelle für Mülltrennung übergeben. Nettogewicht: 5,330 kg

PROBLEM	URSACHE	ABHILFE
Das Gerät schaltet sich nicht ein.	Das Gerät ist nicht an das Stromnetz angeschlossen.	Das Gerät auf korrekten Anschluss überprüfen und die Einschalttaste für Bügeleisen und Kessel drücken.
Aus dem Tank tritt Dampf aus.	Das Sicherheitssystem für den Höchstdruck hat ausgelöst.	Das Gerät sofort abschalten und sich an eine autorisierte Kundendienststelle wenden.
Aus den Löchern der Bügeleisensohle tritt Wasser aus.	Es befindet sich Kondenswasser in den Leitungen, weil zum ersten Mal Dampf abgegeben wird oder längere Zeit kein Dampf gebraucht wurde.	Die Dampfaste an der Außenseite des Bügelbretts mehrmals drücken: dadurch wird das kalte Wasser aus dem Dampfkreislauf entfernt.
	Die Bügelstation steht auf einer nicht stabilen und/oder schrägen Oberfläche.	Die Bügelstation auf eine stabile und ebene Oberfläche stellen.
Die Bügeleisensohle weist bräunliche Färbungen auf.	Es wurden chemische Entkalker oder andere Zusätze in den Wassertank oder in den Kessel gegeben.	Niemals irgendwelche Produkte in den Wassertank geben (siehe Ratschläge im Quick Guide). Die Bügelsohle mit einem feuchten Tuch reinigen.
Bei der ersten Einschaltung des Gerätes entweicht Rauch.	Einige Teile wurden mit Versiegelungs- und Schmiermittel behandelt, die während der ersten Erwärmung verdunsten.	Diese Erscheinung ist vollkommen normal und stellt sich nach einigen Anwendungen ein.
Ein- und aussetzendes Geräusch und Vibrationen am Gerät.	Es handelt sich um das in den Kessel gepumpte Wasser.	Es handelt sich um eine vollkommen normale Erscheinung.
Anhaltendes Geräusch und Vibrationen am Gerät.		Die Bügelstation vom Stromnetz trennen und sich an eine autorisierte Kundendienststelle wenden.